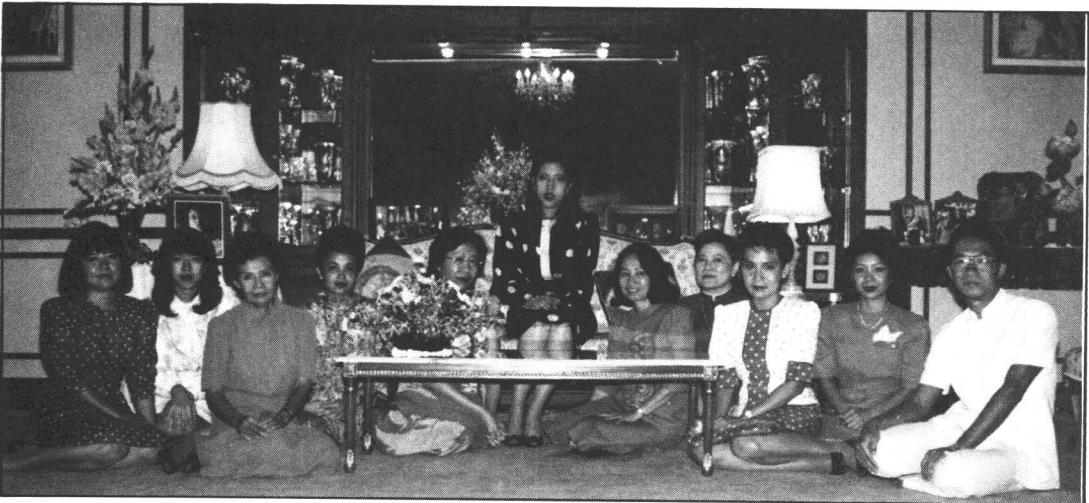


---

ในวาระอันเป็นมิ่งหมายของครุชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓ ข้าพระพุทธเจ้าคณะอาจารย์ และข้าราชการสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ไดร่วมกันต้อนรับและให้การต้อนรับท่านพระเจ้าอยู่หัวทรงพระเจริญยิ่งยืนนาน ปราศจากโรคและภัยพิบัติ ทั้งปวง ขอให้ทรงพระเจ้าอยู่หัวทรงสุภาพและทรงสุขตลอดไป นับถือยิ่ง

---

ความมิตรแล้วแต่จะทรงพระกรุณา  
ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อมขอเดชะ



# ສັນກາຜະນີພິເສດ

## ສມເດືຈພຣະເຈົ້າລູກເຮືອ ເຈົ້າຝ້າຈຸພາກຮຽນວິລິຍລັກຊັນ

- ຮະຫວ່າງກາງາຕ່າງປະເທດທັງໝົດ ພຣະບາທສມເດືຈພຣະເຈົ້າອຸ່ນໜ້າທົງໂປຣດແລະຄົນດກາງໄດ້ທີ່ສຸດເພັດ

- ເຖິງທີ່ເປັນລູກທ່ານອຸ່ນໜີ້ ຮູ້ສຶກວ່າທ່ານຄລ່ອງໄປໜົດ ທັງການຂາວັງກຸງແລະຝົ້ງເຄສ ຖຽນຄລ່ອງເທົ່າງ ກັນ ທຽນມີຄວາມຮູ້ທີ່ລຶກສິ້ງມາກ ແລະກາຫຍາເຍອມັນທ່ານກົດທຳກັນ ເພົ່າຕອນທີ່ຜົນເຮີຍນ ທ່ານທຽນຄາມອະໄຣເປັນກາງາຍເຍອມັນຫລາຍຄົ້ງ ທ່ານຄລ່ອງເພີ່ມແຕ່ສໍາເນົ້າເປັນສົວເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ສໍາທຽບການຂາວັງກຸງນີ້ທີ່ແປລັກໃຈໃນຄວາມເປັນອັຈອົບຮົມຂອງທ່ານກົດທີ່ວ່າ ຫລາຍປົມແລ້ວທີ່ໄປສອບ GRE ເຕີຍມຈະໄປເຮີຍນຕ່ອມເມັນກາ ມີຄຳຕັພ໌ທີ່ມີຮາກຄັພ໌ເປັນກົກແລະລາດິນ ສິ້ງບາງຄົງໄມ້ສາມາດຈະທຽບຄວາມໝາຍໄດ້ ໄປຄາມຫຼຸກຮະໜ່ອມພ່ອ ທ່ານໄມ້ໄດ້ເປີດຕໍ່ຮາວອະໄຣທ່ານກົດທອບລູກໝົດເລີຍ ຂັ້ນນີ້ແສດງວ່າທ່ານຕ້ອງຮູ້ສຶກສິ້ງຄົງຮາກຄັພ໌ ລາດິນ ແລະກົກຈົງ ຈີ່ແປລັກໃຈມາກ ທ່ານເຄຍຮັບສິ່ງວ່າໄມ້ໄດ້ເຮີຍນອະໄຣເທິ່ງໄທ່ ຮູ້ສຶກວ່າທ່ານທຽນຄືກ່ານດ້ວຍອົງຄ່ອງນີ້ເອົາມາກ ແລະທຽນທຽບໄວ້ໃໝ່ພາກສາເທົ່ານັ້ນ ຖຸກວິຊາເລີຍ ມາກວ່າຄຸນທີ່ເຮີຍນປົງປົງຢາເລີຍອົກ

- ຂອຫຼຸກຄາມຄື່ງພຣະປິ່ງສາມາດຮັດດ້ານກາງາສາສົກສະໜັບຂອງສມເດືຈພຣະເທັນນໍາ ເພັດ

- ສມເດືຈພຣະເທັນນໍາ ຖຽນເກັ່ງມາກທາງກາງາຝົ້ງເຄສ ຖຽນເກັ່ງທັງພຸດແລະເຂີຍນ ເຮືອນນີ້ປ່ຽນຕອນຕາມເສດັ່ນສມເດືຈພຣະເທັນນໍາໄປຝົ້ງເຄສ ຈດໝາຍຫຼຸກຄົບທ່ານທຽນຮ່າງເອງທົ່ວໄວ້ ກາງາຝົ້ງເຄສຂອງຮາຊເລີ້າ ສູ້ທ່ານໄມ້ໄດ້ ສ່ວນກາງາວັງກຸງນີ້ພື້ນໜ້ອຍໄມ້ຄ່ອຍຈະໂປຣດເທິ່ງໄທ່ ຕັ້ງແຕ່ເດີກມາແລ້ວພື້ນໜ້ອຍຈະເຂີຍວິນິດ ຈົກເຖິງນ້ອຍ ກັບພຣະອາຈາຣຍ ແຕ່ກາງາຝົ້ງເຄສນີ້ດູຈະໂປຣດມາກ ທີ່ເຫັນໄດ້ຊັດຄືກ່ານມີຄວາມສາມາດສູງທາງກາງາຕະວັນອອກ ເຊັ່ນ ກາງາເຂມຣ ກາງາລັນສົກຄູ ຖຽນເຊີ່ງວິຊາມາກ

- ພຣະບາທສມເດືຈພຣະເຈົ້າອຸ່ນໜ້າທົງໂປຣດເຄຍສອນໄດ້ຝ່າພຣະບາທນໍາໄທ່ເພັດ

- ຖຽນສອນດ້ວຍເວລາມີອະໄຣຕິດຂັດຈົງ ຈົກຈະຫຼຸກຄາມທ່ານເສມອ ດີກວ່າໄປຄັນ *dictionary* ຢ້ອງ *encyclopedia* ຈີ່ໃຊ້ເວລາມາກ ຫຼຸກຄາມທ່ານແລ້ວທ່ານກົດທອບມາເໜືອນຄອມພິວເຕອຮ້ ໄມຕ້ອງໄປກົດ *key* ອະໄຣ ງ່າຍກວ່າແລ້ວໄດ້ຂໍ້ມູນລົບທີ່ຄົນຂ້າງຈະ *precise*

- ພຣະບາທສມເດືຈພຣະເຈົ້າອຸ່ນໜ້າທົງໂປຣດອ່ານໜັງລື່ອປະເທດໄພເພັດ

- ເຫັນທ່ານຫອບໜັງລື່ອວິຊາການ ຕອນນີ້ກົດກໍາລັງໂປຣດທາງດ້ານຄອມພິວເຕອຮ້ ຖຽນມາກ ເຊັ່ນເວລາພຣະກະຍາຫາຮກາລງວນນີ້ຈະເສດັ່ນຈອກຫ້າຖຸກວນ ຕັ້ງເຄາະປະຕູປົ້ນ ຈົນມີອົບວາມ

- ພຣະບາທສມເດືຈພຣະເຈົ້າອຸ່ນໜ້າທົງໂປຣດເຄຍເລົ່າຄືປະສົບການນົກການເຮີຍນກາງາວັງກຸງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກາງາຕ່າງປະເທດນໍາໄທ່ ຢ້ອງໄມ້ເພັດ

- ທ່ານນົກວ່າທ່ານເຮີຍນອຍ່າງ *natural* ເພຣະອຍ່າງກາງາຝົ້ງເຄສ ທ່ານກົດໂຕມາໃນສົວເຕົວຮັບແລນດົກລົບເໜືອນກາງາຂອງຕົວເວັງ ສ່ວນກາງາວັງກຸງທ່ານຮັບສິ່ງວ່າຕ້ອນແຮກທ່ານກົດໃບໜ້ອໄດ້ ປະສົບການນົກການທີ່ເສດັ່ນຕ່າງປະເທດແລະການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກາງາຕ່າງປະເທດນໍາໄທ່ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກາງາຕ່າງປະເທດນໍາໄທ່

- ขอได้ฝ่าพระบาททรงพระกรุณาเล่าถึงประสบการณ์การเรียนภาษาต่างประเทศเมื่อครั้งยังทรงพระเยาว์
- ตอนเด็ก ๆ นั้นเป็นการบังคับเรียนมากกว่า ถูกจับให้ไปอยู่กับแรมมี่ จำได้ว่าแก่ชื่อ Garson แต่พากเราเรียกแก้วแรมมี่ชาลัน ไม่ใช่เป็นการเรียนอย่างนั้นใน Classroom เขาให้ออกไปเล่น แต่ว่าทุกอย่างต้องเป็นภาษาอังกฤษหมด ตอนนั้นเนื้อหาน่าจะมาก ต่อมาก็มีแรมมี่ ซึ่งคนรักษาเรียกว่าแรมมี่ดัดเกา ชื่อย่างนั้น เพราะไปแต่งงานกับคนเดนนิช แรมมี่คนนี้ดูจนทุกคนหาดผัวไปหมด ไม่ใช้ลูกศิษย์เท่านั้น คนเดินไปเดินมากหัวดูว่าไปด้วย ก็เลยทำให้เก่งขึ้นมา คงเป็นเพราะแรมมี่ดัดเกานี่เอง กล่าวว่าจะบีบคอ เพราะตากวางเหลือเกิน ที่โรงเรียนก็เรียนบ้าง ไม่เรียนบ้าน เท็นจะกลัวแต่ครูหัศนีย์ (ท่านผู้หญิง หัศนีย์ บุญคุปต์) เพราะว่าครูหัศนีย์นี้เข้มงวดมาก ลีมการบ้านลีมหนังสือ ลีมสมุดลักษณะโดยทั่วไปเป็นประจำก็เลยประทับใจตรงนั้น แต่ว่าที่ได้จริง ๆ นี่รู้สึกว่าจะได้จากการที่ได้บังคับให้อยู่กับแรมมี่มาตั้งแต่ 4-5 ขวบ คือเรียนอย่าง natural ตอนนั้นก็ไม่เห็นประโยชน์ อุ姣จะแอบแก้ลังแรมมี่ลับหลัง make fun มากพอสมควร คือเป็นเด็กที่ค่อนข้างจะร้าย แต่พอมาถึงเดือนนี้ รู้แล้วว่าที่จริงแล้วเป็นประสบการณ์ที่มีคุณค่ามาก
- รู้สึกว่าทรงโปรดภาษาอังกฤษมากตั้งแต่ยังทรงพระเยาว์ใช้เหมือน
- ก็เก็บเมื่อนกัน แต่ชอบมากกว่าสมเด็จพระเทพรัตนฯ พื้นอยู่นั้นสารพัดประการเลยว่า ไม่เอา ไม่เห็นจะเป็นต้องเรียน ชาตินิยม
- ลีมได้เป็นแรงจูงใจให้ได้ฝ่าพระบาทโปรดภาษาอังกฤษ
- คือเรื่องนี้ไม่แน่ใจ อาจจะเป็นเพราะครูที่ได้สอนมากจะเป็นครูที่ดี เมื่อเบรยินเหยินกับภาษาฝรั่งเศสซึ่งเรียนໄลฯ กัน เดียวันนี้เก็บจะพูดไม่ได้เลย พึ่งออกหมดแต่จะพูดไม่ออก เพราะว่าไม่ชอบ มีความรู้สึกต่อต้านเหมือนกับที่สมเด็จพระเทพรัตนฯ ทรงต่อต้านภาษาอังกฤษ คือต่อต้านกันคนละภาษา ก็ยังบ่นกับพื้นอย่างว่าสังสัยได้ครูที่เขามาไม่ค่อยอธิบายเรื่องหลักภาษาเท่าไหร่ จะให้เราพูดอย่างเดียวกันและรู้สึกว่าชอบภาษาอังกฤษมากกว่าพระเข้าใจและรู้สึกมากกว่า
- ได้ฝ่าพระบาททรงคิดว่าวิธีการเรียนภาษาต่างประเทศวิธีใดดีที่สุด การเรียนจากพระอาจารย์หรือจากพระองค์เองเพียง
- เรื่องนี้ต้อง 50-50 คือว่าถ้าເີ້ວ່າເຮັດວຽກຕ້ວງເອງຍ່າງເດືອນຈະໄມ້ໄດ້ຫລັກກາຣທີ່ເທົ່າທີ່ຄວຣ ແຕ່ຄ້າເຮັດກັນຍ້ອງເຊີຍເຖິງກັບພູມໃຈຢູ່ເມືອງແພັນ ຕ້ອນເດັກໄທຢູ່ເມືອງແພັນໃນ classroom ນີ້ກີຈະໃຊ້ພາສາທີ່ໃຊ້ໄມ້ໄດ້ໃນຊີວິດປະຈຳວັນ ຄືວະເປັນປະເທດອ່ານປາວໆ ໃນທົ່ວໂລກພວກເຮົາພູມໃຈຢູ່ເມືອງແພັນ ເພື່ອສະໜັບສະໜັດພົມກັນສອງຍ່າງຄື່ອງ ເຮັດວຽກຕ້ວງເອງດ້ວຍແລະປະສົງການດ້ວຍ
- ได้ฝ่าพระบาททรงมีกิจกรรมเสริมทักษะทางภาษาต่างประเทศนอกรั้วนเรียนอย่างไรเพียง
- ตอนเด็ก ๆ ไม่ค่อยมี เพาะสໝຍັກທີ່ເຮັດວຽກນັ້ນ ມັນຍຸ້ມັນຍຸ້ ວິທີເຮັດວຽກນັ້ນໄມ້ມີກິຈกรรมຕ່າງໆ ແມ່ນຫລັກສູງໃໝ່
- ทรงโปรดพັງວິທີຢາຍການภาษาอังกฤษบ้างหรือไม่เพียง
- ไม่ค่อยได้พັງ ແຕ່ວ່າພວດຕ້ອນນັ້ນກີປີທີ່ British Council ບ້ອຍ ທັກກິຈกรรมຮ່ວມກັນ British Council ນ້ອຍຄູນນັກທີ່ຈະຮັວ່າ ລົບ O Level<sup>(1)</sup> A Level<sup>(2)</sup> English Language ຈາກ University of London ໄດ້ຕັ້ງແຕ່ອາຍຸ 18 ເນື່ອຈາກເຕີມຕ້ວຈະໄປເມືອງນອກເຕີມທີ່ ແລ້ວໄມ້ໂປຣເກລ້າໃຫ້ໄປ
- ການທີ່ทรงເພັນພາສາອັງກຸນນີ້ໜ່າຍໃຫ້ສັນພຣະທັກພາສາອັງກຸນມາກັ້ນໃໝ່ເພັນ
- ຄືວ່າໜ້າມາກທີ່ເດືອນ

<sup>(1)</sup> The General Certificate of Education at Ordinary Level (G.C.E.O Level)

<sup>(2)</sup> The General Certificate of Education at Advanced Level (G.C.E.O Level) ນັກເຮັດວຽກທີ່ຜ່ານ A level 2 ທີ່ອ 3 ວິຊາ ຈະໄດ້ຮັບເຂັ້ມທາງວິທີຢາຍໃນປະເທດອັງກຸນເລີຍ

- ใต้ฝ่าพระบาทรับสั่งภาษาต่างประเทศกับอาคันตุกะต่างชาติเป็นครั้งแรกเมื่อพระชนมายุกี่พระราชนครีบุรีมหาราช ก็ไม่ใช่ภาษาของตัวเอง ที่พูดกับอาคันตุกะครั้งแรกนี้รู้สึกว่าจะไม่ถึง 10 ขวบ 6-7 ขวบ เท่านั้น ท่านก็ให้มา *shake hand* และก็คุยนิดหน่อย มือไม้เย็น ที่พูดได้คล่องจริง ๆ ก็ประมาณอายุ 14 โดยที่ไม่ต้องคิดกลับไปกลับมาเป็นภาษาไทย

- ขณะที่ใต้ฝ่าพระบาททรงเป็นนักศึกษา ทรงใช้ภาษาอังกฤษในหลักสูตรระดับปริญญาตรีมากน้อยเพียงใด ทรงใช้หักห้ามได้มากที่สุดเพะค

- รู้สึกจะเป็นการอ่านมาก เพราะ *Technical English* นี้พูดก็ไม่ต้องพูดเท่าไหร่ คือต้องอ่านและติดตาม *journal* มาก แต่อยู่ที่เกณฑ์ก็ไม่ได้ไปเข้า *course* ของเข้าแล้ว เพราะว่าเกณฑ์นี้เขามี *qualified exam* ให้ นิสิตปีที่ 1 สอนทุกคนแล้วเขาก็ปิดกันไป เช้าไปบินเดินบัดไปเรียนกับปี 3 ปี 4 เลย เนื่องจากเกิน *level* ถ้าไปเรียนภาษาอังกฤษปี 1 ก็ไม่ได้อะไร เสียเวลาเปล่า ๆ เพราะสอบได้ *A Level* มาแล้ว ภาษาเขียนก็ผิดกับเพื่อนอาจารย์เลยบอกว่าให้เรียนไปตาม *requirement* อย่างจะลงวิชาภาษาอังกฤษของปี 3 ปี 4 อะไรสัก 2-3 *course* ก็ได้ แล้วเลิกไปเลย

- ทรงลงวิชาของปี 3 ปี 4 หรือเปล่าเพะค

- ลง ก็ไปดึง *curve* ของปี 3 ปี 4 อยู่พักหนึ่ง มีรุ่นพี่ที่จบมาจากการที่เดียวกัน เช้าปี 3 ปี 4 แล้ว ตอนนั้นเข้าไปปี 1 เขานอกกว่าเป็นรุ่นน้องที่ร้ายกาจที่สุด เพราะว่าทำคะแนนสูงมากโดยที่ไม่เคยดูหนังสือ ตอนนั้นภาษาอังกฤษเป็น *natural* ไปแล้ว ตอนที่จะสอบ *TOEFL* อาจารย์ที่ปรึกษาให้มาที่บ้านถามว่าอยู่ไหน ที่บ้านก็บอกว่าไม่อยู่ออกไปข้างนอกกับเพื่อน อาจารย์บอกว่าอะไรกันพรุ่งนี้จะสอบ *TOEFL* อยู่แล้วยังออกไปไหนอีก กลับมาวันรุ่งขึ้นก็ไปสอบ เช้าให้เวลาสอบ 3 ชั่วโมง นั่งจันครบที่เข้าให้นั่งคือชั่วโมงครึ่งแล้วก็เดินออกจาก

- ทรงจำได้ไหมเพะคว่าได้คะแนนเท่าไหร่

- 623 ก็เป็นที่ 1 ของรุ่นนั้น ทางอเมริกาถามมาว่าเป็นใคร เพราะว่าสมัครเรียนที่ *Harvard* พอดังคะแนนไป เขาก็ถามมาทาง *A.U.A.* ว่าคุณนามสกุลมหิดลนี่ related กับ *Mr. Songkla Mahidol* ทูลกระหม่อมปุ หรือเปล่า ทาง *A.U.A.* เขาก็บอกว่าเป็นหลาน

- ใต้ฝ่าพระบาททรงคิดว่าความรู้ภาษาอังกฤษระดับปริญญาตรีของนักศึกษาทั่ว ๆ ไปเพียงพอที่จะนำไปใช้แล้ว แต่ความรู้เพิ่มเติมหรือใช้ในการติดต่อสื่อสารกับต่างประเทศได้หรือไม่เพะค

- สำหรับนักเรียนไทย สิ่งที่ใช้ได้แล้วคือการอ่าน อ่าน *journal* นี้เข้าใจกัน แต่ว่าการพูดนี้ไม่เพียงพอ รู้สึกมีปัญหาภักดีมาก นักศึกษาที่จบปริญญาตรีมา หรือแม้แต่จบปริญญาโทในเมืองไทย มีปัญหาเรื่อง *communication* มาก

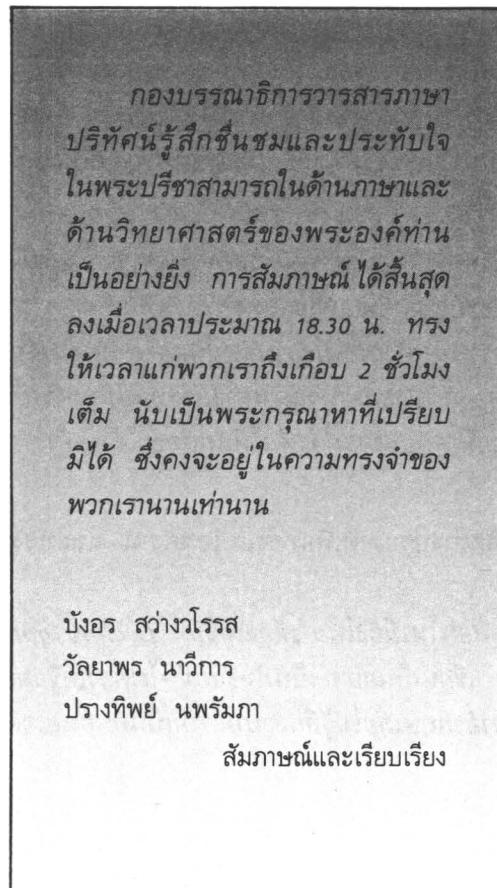
- ในฐานะครูสอนภาษาอังกฤษ ขอบพระคุณพระด้วยในการจูงใจให้นิสิตนักศึกษาสนใจภาษาอังกฤษและสามารถนำความรู้ที่ได้ไปใช้ในการประกอบอาชีพ หรือแสดงความรู้เพิ่มเติม

- คงต้องขออภัยให้เข้าฟังว่าภาษาอังกฤษมีความจำเป็นอย่างไรบ้าง เชื่อว่าอาจารย์ทุกคนคงมีประสบการณ์ในการไปต่างประเทศแล้ว อาจจะต้องเล่าประสบการณ์ในต่างประเทศให้ลูกคิชช์ฟังว่าถ้าไม่รู้ภาษาจะเกิดความลำบากอะไรบ้าง แต่จริง ๆ แล้วสิ่งที่สำคัญที่สุดคือน่าจะกระตุ้นให้นักศึกษาได้พูดบ้าง บางครั้งฟังอย่างเดียวไม่พูดเลยก็จะ apply เอ้าไปใช้ไม่ได้

- การที่ใต้ฝ่าพระบาทเสด็จต่างประเทศเพื่อทรงเสนาพลงาน และทรงสอนนักศึกษาต่างชาติ ทรงเตรียมพระองค์ในด้านภาษาอย่างไรเพะค

- ก็เหมือนกับการเตรียมสอนในเมืองไทย ต้องเตรียม *Lecture note* ว่าเราจะสอนเขาวันไหนว่าหน แต่ส่วนใหญ่แล้วจะไม่เขียน *full text* เขียนเป็นย่อ ๆ เป็นภาษาเควี ไม่ต้องเตรียมมองไวมาก เพราะภาษาอังกฤษนี้เป็น *natural* อยู่แล้ว คิดก็คิดเป็นภาษาอังกฤษเลยไม่รู้สึกลำบาก ถ้าเป็นคนอื่นอาจต้องมานั่งท่อง นั่งซ้อมอ่าน เลยรู้สึกเบย ๆ ใช้ได้เลย

- ทรงคิดว่าภาษาอังกฤษสำหรับนักวิทยาศาสตร์แตกต่างกับภาษาอังกฤษทั่วไปอย่างไรเพคะ
- จริง ๆ แล้วต่างกันน้อยมาก เพราะว่า *technical term* ใช้หับคพห์อยู่แล้ว ถ้ามีความรู้ภาษาอังกฤษดี ตั้งแต่ต้นก็ช่วยได้มาก
  - ถ้าจะมีการปรับปรุงหลักสูตร ให้ฝ่ายนานาทัศน์คิดว่าจะปรับปรุงหรือเน้นหนักหักษะด้านใดเพคะ
  - ควรจะปรับปรุงเรื่องการสอนการพูดมาก เพราะการเขียน เช่น เขียน *report* นี้เขาก็เขียนกันได้ เพราะนักศึกษาไทยดับปริญญาเอกที่สอนอยู่สามารถเขียนบทความลง *journal* ได้ วิทยานิพนธ์ก็เขียนกันได้ เพราะที่มหิดลนี้บังคับว่าวิทยานิพนธ์ต้องเป็นภาษาอังกฤษหมด มีแก่นิด ๆ หน่อย ๆ เช่น *grammar* เล็ก ๆ น้อย ๆ การเรียงประโยคยังมี *defect* อยู่บ้าง เพราะมักจะเรียงประโยคยังไงไทย ๆ คือรู้เลยว่าเขาก็เป็นภาษาไทยแล้วก็มานั่งแปล และจับมาเรียงต่อ ๆ กัน แต่ก็ยังพอเข้าใจ แต่เรื่องพูดนี้ พูดไม่ได้เลย รู้สึกเป็นบัญทางมาก
  - ในฐานะที่ทรงเป็นนักวิทยาศาสตร์ และประสบความสำเร็จมากโดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อ ให้ฝ่ายนานาทัศน์ทางการคิดประการใดให้นิสิตนักศึกษาที่ไม่ชอบภาษาอังกฤษ และทรงมีวิธีเกลี้ยกล่อมอย่างไรให้เขานิจภาษาอังกฤษมากขึ้นเพคะ
  - ถ้าไม่ชอบเอาก่อน คงจะต้องฝึกบอกว่าก็ต้องฝืนใจหน่อย เขาเรียกว่าหวานเป็นลม ขอเป็นยา เพราะว่ามันเป็นสิ่งที่จำเป็นมากสำหรับชีวิต ถ้าต้องการความก้าวหน้า ไม่ใช่เฉพาะ *international lecturer* อย่างที่เป็นอยู่ขณะนี้ ทำงานบริษัทก็ต้องติดต่อกับต่างชาติ ถ้าไม่พูดเลยก็คงไม่ไหว ถ้าหวังความก้าวหน้าในชีวิตก็ต้องทนกับภาษาอังกฤษหน่อย เพราะจำเป็นมาก



ผู้เขียนรู้สึกสำนึกในพระมหากรุณา-  
ธิคุณลั่นเกล้าฯ หาที่สุดมิได้ ที่ทรง  
พระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทาน  
พระบรมราชนุญาตให้อัญเชิญเอกสาร  
ตัวอย่างของโปรแกรมคอมพิวเตอร์ที่ทรง  
แสดงเมื่อคราวเสด็จพระราชดำเนินทรง  
เปิดงานจุฬาภัชการ' 30 มาประกอบเป็น  
เอกสารอ้างอิงในการเขียนบทความนี้

ขอขอบพระคุณ คุณขวัญแก้ว  
วัชโธหัย ที่ให้ความอนุเคราะห์เรื่อง  
พระบรมฉายาลักษณ์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปราณี พา-  
พานิช ที่ให้ความอนุเคราะห์เอกสาร  
อ้างอิงเกี่ยวกับภาษาสันสกฤต รวมทั้ง  
ช่วยให้คำอธิบายเพิ่มเติม



ที่ รล 0004/1342

สำนักราชเลขาธิการ  
พระบรมมหาราชวัง กทม. 10200

22 มกราคม 2531

เรื่อง โปรดเกล้าฯ พระราชทานพระบรมราชานุญาต

เรียน ผู้อำนวยการสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
อ้างถึง หนังสือที่ หม 0325/2452 ลงวันที่ 30 ธันวาคม 2530

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่าได้ขอพระราชทานพระบรมราชานุญาตเชิญเอกสารซึ่ง  
ได้จากเครื่องคอมพิวเตอร์ที่ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงแสดงขณะเสด็จฯ งานจุฬา-  
วิชาการ'30 ลงพิมพ์ในวารสารภาษาปริทัศน์ ฉบับที่ 2 ปีที่ 8 จัดพิมพ์โดยสถาบันภาษา  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เนื่องในโอกาสพระราชพิธีรัชมังคลาภิเศก ความ Alleged แล้วนั้น

ได้นำความกราบบังคมทูลพระกรุณาทราบฝ่าละอองธุลีพระบาทแล้ว โปรดเกล้าฯ  
พระราชทานพระบรมราชานุญาต

(หม่อมหลวง ทวีสันต์ ลดาวัลย์)

ราชเลขาธิการ

กองข่าว  
โทร. 2211151-5 ต่อ 37